Abstrakt:

Staročeský biblický překlad, který dělíme do čtyř redakcí, vycházel až do překladu *Bible kralické* výhradně z latinské Vulgáty. V této diplomové práci jsme prozkoumali všechny dostupné staročeské a středněčeské biblické prameny do kralického překladu a určili jsme, zda se v nich nachází Píseň písní, jedna z knih sapienčních, a pokud ano, z jakého překladu pochází, popřípadě zda se jedná o samostatné znění. Ze čtyř redakcí staročeského biblického překladu a z pozdějších tisků 16. století jsme poté zvolili prameny, z nichž jsme vytvořili reprezentativní edice Písně. Na základě vypracovaných edic jsme provedli jazykový rozbor daných textů z hlediska hláskosloví, morfologie, lexika a syntaxe, z nějž v několika vybraných oblastech jazykového vývoje češtiny vyplynuly jisté tendence.